Mahābhārata Set Text

Story 1: Who will be king?

1	विचित्रवीर्यः अचिरेण मृतः अभवत् । *Vicitravīrya soon dead became* Vicitravīrya soon died.
2	भार्ययोः पुत्रः न आसीत् । *of the two wives son not there was* The two wives did not have a son.
3	भीष्मः अचिन्तयत् कथम् अन्यम् नृपम् लप्स्ये इति । *Bhīṣma thought how another king I will find thus* Bhīṣma thought, "How will I find another king?"
4	सः भार्याभ्याम् अन्यम् पतिम् अलभत । *he for the two wives another husband found* He found another husband for the two wives.

5	एषः पतिः ऋषिः आसीत् । *this husband sage was* This husband was a sage.
6	सः ऋषिः व्यासः नाम । *that sage Vyāsa was called* That sage was called Vyāsa.
7	ऋषिम् दृष्ट्वा तु अम्बिका निमिषति स्म । *sage seeing but Ambikā closed her eyes* But seeing the sage, Ambikā closed her eyes.
8	तस्मात् तस्याः पुत्रः अन्धः आसीत् । *therefore her son blind was* Therefore her son was blind.
9	सः पुत्रः धृतराष्ट्रः नाम । *that son Dhṛtarāṣṭra was called* That son was called Dhṛtarāṣṭra.

10	यदा अम्बालिका ऋषिम् अपश्यत् तदा तस्याः *when Ambālikā sage saw then her* मुखम् पाण्डु अभवत् । *face pale became* When Ambālikā saw the sage, then her face became pale.
11	तस्मात् तस्याः पुत्रः पाण्डुः नाम ॥ *therefore her son Pāṇḍu was called* Therefore her son was called Pāṇḍu.

Story 2: The Pāṇḍavas' house is burned down

1	कौरवैः पाण्डवेभ्यः सुन्दरम् गृहम् अक्रियत। *by the Kauravas* *for the Pāṇḍavas* *beautiful* *house* *was built* A beautiful house was built by the Kauravas for the Pāṇḍavas.
2	तत् गृहम् धक्ष्यामः एवम् पाण्डवान् व्यापादयिष्यामः *that* *house* *we will burn* *so* *Pāṇḍavas* *we will kill* इति सस्मितम् कौरवाः अचिन्तयन्। *thus* *smilingly* *Kauravas* *thought* "We will burn that house and so we will kill the Pāṇḍavas," the Kauravas thought smilingly.
3	तत् श्रुत्वा गृहस्य भूम्याम् विवरः पाण्डवैः कृतः। *that* *hearing* *of the house* *in the ground* *hole* *by the Pāṇḍavas* *was made* Hearing that, a hole in the ground of the house was made by the Pāṇḍavas.

4	एकदा मात्रा कुन्त्या उत्सवः अक्रियत। *one day by mother by Kuntī festival was made* One day a festival was prepared by Mother Kuntī.
5	एका नारी पुत्रैः सह उत्सवम् आगतवती। *one lady with sons together to the festival came* One lady came to the festival together with [her] sons.
6	बहु पीत्वा नारी पुत्राः च स्वप्नम् अकुर्वन्। *much having drunk lady sons and slept* Having drunk much, the lady and the sons slept.
7	रात्र्याम् कौरवाः गृहम् अदाहयन्। *in the night Kauravas house burnt* In the night, the Kauravas burnt the house.

8	कुन्ती पाण्डवाः च विवरम् शीघ्रम् प्राविशन्। *Kuntī Pāṇḍavas and hole quickly entered* Kuntī and the Pāṇḍavas quickly entered the hole.
9	एवम् कुन्ती पाण्डवाः च अग्नेः रक्षिताः। *In this way Kuntī Pāṇḍavas and from the fire were saved* In this way Kuntī and the Pāṇḍavas were saved from the fire.
10	पुत्राणाम् दग्धान् देहान् दृष्ट्वा जनाः मनसि *of the sons burnt bodies seeing people in their mind* अचिन्तयन् पाण्डवाः दग्धाः इति ॥ *thought Pāṇḍavas are burnt thus* Seeing the burnt bodies of the sons, the people thought in their mind, “The Pāṇḍavas are burnt.”

Story 3: Kīcaka fails to woo Draupadī

1	पाण्डवाः द्रौपदी च राज्ञः विराटस्य राजगृहम् *Pāṇḍavas Draupadī and of King of Virāṭa to the palace* अगच्छन् । *went* The Pāṇḍavas and Draupadī went to the palace of King Virāṭa.
2	ते सर्वे कौरवानाम् भयात् विराटस्य सेवकानाम् *they all of the Kauravas out of fear of Virāṭa of the servants* रूपम् कृतवन्तः । *form changed* They all took the form of Virāṭa's servants out of fear of the Kauravas.
3	द्रौपदी राज्ञयाः सेविका अभवत् । *Draupadī of the queen servant became* Draupadī became the servant of the queen.

4	राज्ञः विराटस्य बलिष्ठः सैनिकः कीचकः नाम । *of King of Virāṭa strongest soldier Kīcaka was called* The strongest soldier of King Virāṭa was called Kīcaka.
5	कीचकः द्रौपद्याम् अस्निह्यत् । *Kīcaka Draupadī loved* Kīcaka loved Draupadī.
6	मम भार्या भव इति कीचकः द्रौपदीम् उक्तवान् । *my wife be thus Kīcaka to Draupadī said* “Be my wife!” Thus Kīcaka said to Draupadī.
7	भीता द्रौपदी हे सुहृत् नाटकानाम् शालायाम् *scared Draupadī O friend of the dancers in the hall* रात्र्याम् मिलिष्यावः इति तम् उक्तवती । *in the night we both will meet thus him said* Frightened, Draupadī said to him, “O friend, we will meet together in the dancers’ hall at night.”

8	द्रौपदी भीमम् अधावत् तम् सर्वम् अवदत् च। *Draupadī to Bhīma ran to him all said and* Draupadī ran to Bhīma and told him everything.
9	रात्र्याम् भीमः नाटकानाम् शालाम् अगच्छत् *in the night Bhīma of the dancers to the hall went* कीचकेन सह अमिलत् च। *with Kīcaka together met and* At night, Bhīma went to the dancers' hall and met with Kīcaka.
10	तयोः युद्धम् आसीत् भीमः कीचकस्य देहम् *of those two battle there was Bhīma of Kīcaka body* अनाशयत् च॥ *destroyed and* They two of them had a fight and Bhīma destroyed the body of Kīcaka.

Story 4: Abhimanyu's battle plan

1	कस्मिन् चित् युद्धे कौरवः द्रोणः चक्रव्यूहम् अकरोत्। *at a certain battle Kaurava Droṇa wheel formation made* At a certain battle, the Kaurava, Droṇa, made a wheel formation.
2	अर्जुनः एव चक्रव्यूहम् जेष्यति इति पाण्डवाः अवदन्। *Arjuna only wheel formation will conquer thus Pāṇḍavas said* "Only Arjuna will conquer the wheel formation," the Pāṇḍavas said.
3	तस्मिन् एव काले तु अर्जुनः अन्यस्मिन् लोके *at that very time but Arjuna at another at place* युद्धम् अकरोत्। *fought a battle* But at that very time, Arjuna was fighting a battle at another place.

4	अर्जुनस्य पुत्रः अबिमन्युः नाम उक्तवान् *of Arjuna son Abhimanyu called said* अहम् एव चक्रव्यूहम् जेष्यामि इति। *I alone wheel formation will conquer thus* The son of Arjuna called Abhimanyu said, "I alone will conquer the wheel formation."
5	अभिमन्युः चक्रव्यूहम् प्राविशत्। *Abhimanyu wheel formation entered* Abhimanyu entered the wheel formation.
6	न कः चन अन्यः पाण्डवः तु चक्रव्यूहम् प्राविशत्। *not any other Pāṇḍava but wheel formation entered* But no other Pāṇḍava entered the wheel formation.
7	बहवः कौरवाः अभिमन्युना सह युद्धम् अकुर्वन्। *many Kauravas with Abhimanyu battle made* Many Kauravas fought with Abhimanyu.

8	वीरः अभिमन्युः बहून् कौरवान् व्यापादयत् । *brave Abhimanyu many Kauravas killed* Brave Abhimanyu killed many Kauravas.
9	अन्ते तु अभिमन्योः रथः नष्टः । *In the end but of Abhimanyu chariot destroyed* But in the end the chariot of Abhimanyu was destroyed.
10	सः बालकः सर्वैः कौरवैः हतः ॥ *that boy by all Kauravas killed* That boy was killed by all the Kauravas.

Story 5: Duryodhana is slain

1	दुर्योधनस्य माता गान्धारी नाम दुर्योधनम् *of Duryodhana mother Gāndhārī called to Duryodhana* उक्तवती नग्नः माम् आगच्छ इति । *said naked to me come thus* The mother of Duryodhana, called Gāndhārī, said to Duryodhana, "Come to me naked!"
2	यदा तु दुर्योधनः गान्धारीम् आगच्छत् तदा ऊरू *when but Duryodhana to Gāndhārī came then both thighs* आवृतौ । *covered* But when Duryodhana came to Gāndhāri, then both his thighs were covered.
3	तस्मात् दुर्योधनस्य ऊरू न रक्षितौ । *Therefore of Duryodhana thighs not protected* Therefore, the thighs of Duryodhana were not protected.

4	युद्धस्य अन्ते दुर्योधनः कम् चित् जलाशयम् प्राविशत् । *of the battle* *at the end* *Duyrodhana* *a certain* *lake* *entered* At the end of the battle, Duryodhana entered a certain lake.
5	सः तु पाण्डवैः अचिरेण लब्धः । *he* *but* *by the Pāṇḍavas* *soon* *was found* But he was soon found by the Pāṇḍavas.
6	दुर्योधनः भीमेन सह युद्धम् कृतवान् । *Duryodhana* *with Bhīma* *with* *battle* *made* Duryodhana fought with Bhīma.
7	भीमः दुर्योधनस्य ऊरू गदया अतुदत् । *Bhīma* *of Duryodhana* *thighs* *with a club* *struck* Bhīma struck the thighs of Duryodhana with a club.

8	दुर्योधनः भूमौ अपतत् भीमम् अवदत् च त्वया *Duryodhana on the ground fell to Bhīma said and by you* अधर्मः कृतः । *injustice has been performed* Duryodhana fell on the ground and said to Bhīma, '"You have performed an injustice."
9	अहम् एव स्वर्गम् गमिष्यामि इति । *I indeed to heaven will go thus* "I indeed will go to heaven."
10	एवम् दुर्योधनः भीमेन हतः ॥ *in this way Duryodhana by Bhīma killed* In this way Duryodhana was killed by Bhīma.